

Art. 5. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Art. 5. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2004 — 2093

[C — 2004/07130]

19 MEI 2004. — Koninklijk besluit betreffende de examencommissies van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1961, het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980, 24 juli 1981, 28 december 1990, 20 mei 1994, 26 maart 1999, 22 maart 2001, 2 augustus 2002 en 27 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 mei 1993 en van 18 maart 2004;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 23 februari 2004;

Gelet op het advies 36.794/4 van de Raad van State, gegeven op 19 april 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De examencommissies belast met de beoordeling van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bestaan, voor elke examenperiode, ofwel uit een voorzitter, een militair lid, een burgerlijk lid en een examinator, ofwel uit een voorzitter en verscheidene subcommissies.

Elke subcommissie bestaat uit een ondervoorzitter, een militair lid, een burgerlijk lid en een examinator.

Voor de beoordeling van de schriftelijke gedeelten van de taalexamens kunnen evenwel meerdere militaire of burgerlijke leden aangevoerd worden.

Art. 2. De voorzitters en ondervoorzitters moeten een grondige kennis hebben van de twee landstalen.

De burgerlijke en militaire leden moeten een grondige kennis hebben van de taal waarin de kandidaten moeten worden ondervraagd.

Art. 3. § 1. Elke voorzitter, ondervoorzitter, lid of examinator van een examencommissie moet ervan afzien zitting te hebben wanneer hij weet dat er ten opzichte van hem een wrakingsgrond bestaat.

Elke kandidaat kan een wrakingsgrond doen gelden bij de voorzitter van de betrokken examenperiode.

De reden tot wraking moet bij aangetekende brief of ingeschreven bij de dienst der militaire estafetten worden verzonden, ten laatste vijftien werkdagen vóór het begin van elke zitting.

§ 2. Wanneer een wrakingsgrond wordt aangevoerd en de betrokken persoon weigert ervan af te zien zitting te hebben, wordt over deze wrakingsgrond uitspraak gedaan :

1° door de voorzitter van de betrokken examenperiode, indien de wrakingsgrond een ondervoorzitter, een lid of een examinator van de zitting betreft;

2° door de directeur-generaal human resources, indien de wrakingsgrond de voorzitter van de betrokken examenperiode betreft.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2004 — 2093

[C — 2004/07130]

19 MAI 2004. — Arrêté royal relatif aux jurys des examens linguistiques fixés par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1961, l'arrêté royal du 15 octobre 1963, les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980, 24 juillet 1981, 28 décembre 1990, 20 mai 1994, 26 mars 1999, 22 mars 2001, 2 août 2002 et 27 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les arrêtés royaux du 3 mai 1993 et du 18 mars 2004;

Vu le protocole du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 23 février 2004;

Vu l'avis 36.794/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 avril 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les jurys chargés d'apprécier les épreuves linguistiques fixées par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée sont composés, pour chaque session d'examen, soit d'un président, d'un membre militaire, d'un membre civil et d'un examinateur, soit d'un président et de plusieurs sous-commissions.

Chaque sous-commission est composée d'un vice-président, d'un membre militaire, d'un membre civil et d'un examinateur.

Toutefois, pour l'appréciation des parties écrites des épreuves linguistiques, plusieurs membres militaires ou civils peuvent être désignés.

Art. 2. Les présidents et vice-présidents doivent avoir la connaissance approfondie des deux langues nationales.

Les membres civils et militaires doivent avoir la connaissance approfondie de la langue dans laquelle les candidats doivent être examinés.

Art. 3. § 1^{er}. Tout président, vice-président, membre ou examinateur d'un jury est tenu de s'abstenir de siéger lorsqu'il sait qu'il existe une cause de récusation en sa personne.

Tout candidat peut faire valoir une cause de récusation auprès du président de la session concernée.

La cause de récusation doit être envoyée par lettre recommandée ou enregistrée au service des estafettes militaires, au plus tard quinze jours ouvrables avant le début de la session concernée.

§ 2. Lorsqu'une cause de récusation est invoquée et que la personne concernée refuse de s'abstenir de siéger, il est statué sur cette cause de récusation :

1° par le président de la session concernée, si la cause de récusation concerne un vice-président, un membre ou un examinateur de la session;

2° par le directeur général human resources, si la cause de récusation concerne le président de la session concernée.

Art. 4. De voorzitters en de ondervoorzitters bedoeld in artikel 1 worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit :

1° de officieren ten minste bekleed met de graad van luitenant-kolonel;

2° de burgerlijke ambtenaren van het ministerie van Landsverdediging ten minste bekleed met een graad van rang 13, die het bewijs van hun tweetaligheid hebben geleverd overeenkomstig de bepalingen, naargelang het geval, van artikel 7, § 1, 5°, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger of van artikel 43, § 3, derde lid, van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Art. 5. De militaire leden bedoeld in artikel 1 worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit de officieren van de krijgsmacht.

Art. 6. De burgerlijke leden bedoeld in artikel 1 worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit :

1° de leraars van het hoger onderwijs of van het hoger secundair onderwijs, in dienst, in disponibiteit of gepensioneerd;

2° de gewezen leden van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School, van de koninklijke kadettenschool of van een school voor onderofficieren;

3° de rijksambtenaren van niveau 1 behorend tot het Ministerie van Landsverdediging en met de graad van vertaler-revisor-directeur of vertaler-revisor en, bij onstentenis van voormelde ambtenaren, de rijksambtenaren van niveau B behorend tot het Ministerie van Landsverdediging;

4° de overige rijksambtenaren van niveau 1.

Art. 7. De examinatoren bedoeld in artikel 1 worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit de leden van het burgerlijk onderwijzend personeel ressorterend onder de algemene directie vorming.

Art. 8. Met uitzondering van de rijksambtenaren van niveau 1 bedoeld in artikel 6, 3°, moeten de burgerlijke leden en de examinatoren houder zijn van ten minste één van de volgende titels :

1° doctor in de letteren en wijsbegeerte;

2° licentiaat in de Romaanse of Germaanse talen en letterkunde;

3° licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie;

4° licentiaat-vertaler;

5° licentiaat-tolk.

Art. 9. De Minister van Landsverdediging benoemt een permanent inspecteur van de taalexamens.

Behalve de taken welke hem door de Minister van Landsverdediging worden opgedragen, ziet de permanente inspecteur erop toe dat de kandidaten in de verschillende examenperiodes door de examencommissie en door de subcommissies op eenvormige wijze worden beoordeeld.

Art. 10. De nadere regels betreffende de taalexamens worden vastgesteld in een reglement uitgevaardigd door de Minister van Landsverdediging.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 mei 1993 en van 18 maart 2004, wordt opgeheven.

Art. 12. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Art. 4. Les présidents et les vice-présidents visés à l'article 1^{er} sont désignés par le Ministre de la Défense parmi :

1° les officiers revêtus minimum du grade de lieutenant-colonel;

2° les fonctionnaires civils du ministère de la Défense revêtus minimum d'un grade de rang 13, ayant fourni la preuve de leur bilinguisme conformément aux dispositions, selon le cas, de l'article 7, § 1^{er}, 5°, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée ou de l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Art. 5. Les membres militaires visés à l'article 1^{er} sont désignés par le Ministre de la Défense parmi les officiers des forces armées.

Art. 6. Les membres civils visés à l'article 1^{er} sont désignés par le Ministre de la Défense parmi :

1° les professeurs, en fonction, en disponibilité ou à la retraite, de l'enseignement supérieur ou de l'enseignement secondaire supérieur;

2° les personnes qui ont été membres du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, de l'école royale des cadets ou d'une école pour sous-officiers;

3° les agents de l'Etat du niveau 1 appartenant au Ministère de la Défense et ayant le grade de traducteur-réviseur-directeur ou traducteur-réviseur et, à défaut des fonctionnaires précités, les agents de l'Etat du niveau B appartenant au Ministère de la Défense;

4° les autres agents de l'Etat du niveau 1.

Art. 7. Les examinateurs visés à l'article 1^{er} sont désignés par le Ministre de la Défense parmi les membres du personnel enseignant civil dépendant de la direction générale de la formation.

Art. 8. A l'exception des agents de l'Etat du niveau 1 visés à l'article 6, 3°, les membres civils et les examinateurs doivent être titulaires d'au moins un des titres suivants :

1° docteur en philosophie et lettres;

2° licencié en langue et littératures romanes ou germaniques;

3° licencié en philologie romane ou germanique;

4° licencié traducteur;

5° licencié interprète.

Art. 9. Le Ministre de la Défense nomme un inspecteur permanent des épreuves linguistiques.

Outre les tâches qui lui sont dévolues par le Ministre de la Défense, l'inspecteur permanent veille, pour les différentes sessions d'examens, à l'uniformité du mode d'appréciation des candidats par les jurys et par les sous-commissions.

Art. 10. Les modalités relatives aux examens linguistiques sont fixées dans un règlement arrêté par le Ministre de la Défense.

Art. 11. L'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les arrêtés royaux du 3 mai 1993 et du 18 mars 2004, est abrogé.

Art. 12. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT